



При терминологията за прякото сватовство, планът на израза на лударите по отношение на възходящото поколение, както и за сребрените роднини напълно следва този на румънския език. Понятията *сокро*, *соакра*, *кумнат* и *кумната* изчерпват дескрипцията на роднинската мрежа³³.

В терминологията за прякото сватовство се открие едно много особено паралелно използване на три термина по отношение на брачните партньори. Съгласно очакванията на екипа, една от двойките думи, описващи съпружеския статус, са понятия от румънския език. Използваните думи *върбат* и *фомяй*³⁴ всъщност са частично фонетично променени термини за “мъж” и “жена”, които в ежедневието често заменят думите “съпруг” и “съпруга”. Втората двойка са думите *лудар* и *лударка*. Тяхната употреба следва логиката, която имат понятията *ром* и *ромни* в ромския език, където етнонимите съвпадат с термините за брачните партньори. В този план на мисли особено интересно за екипа ни бе откритието, че третата двойка думи, които описват брачното взаимоотношение са *цигън* и *цигънка*. Именно те ни позволиха да включим тази група в изследването и дори да акцентираме на нея и различията ѝ спрямо ромите.

Макар че на ниво план на израза изследването открие пет различни класификационни системи, според структурата на плана на означаваното всички принадлежат към т.нар. “ескимоски тип”: термините за членовете на нуклеарното семейство не се използват за родственици извън него в разширеното семейство няма разграничение между членовете на фамилията от бащина и от майчина страна; не се прави разлика между кръстосани и паралелни братовчеди (*Harris 1987, Крейно 2000*). На практика членовете на нуклеарното семейство са класифицирани посредством уникални понятия, докато по-далечните роднини са групирани заедно, в зависимост от степента на сребрено родство.

Поради преобладаващото разграничаване на непосредствените членове на семейството, ескимо терминологията обикновено се появява в общества, където от голямо значение е нуклеарното семейство, а не разширеното семейство или родствената група. Обикновено това се

³³ Рум. *soaru* – тъст, свекър; *soacră* – тъща, свекърва; *cumnat* – баджанак, девер, зет, шурей; *cumnată* – балдза, стърва, зълва, шуренайка

³⁴ *bărbat* – мъж; *femeie* – жена